

# ROTHENBERGER

## RODIACUT 400 PRO

RODIACUT 400 PRO



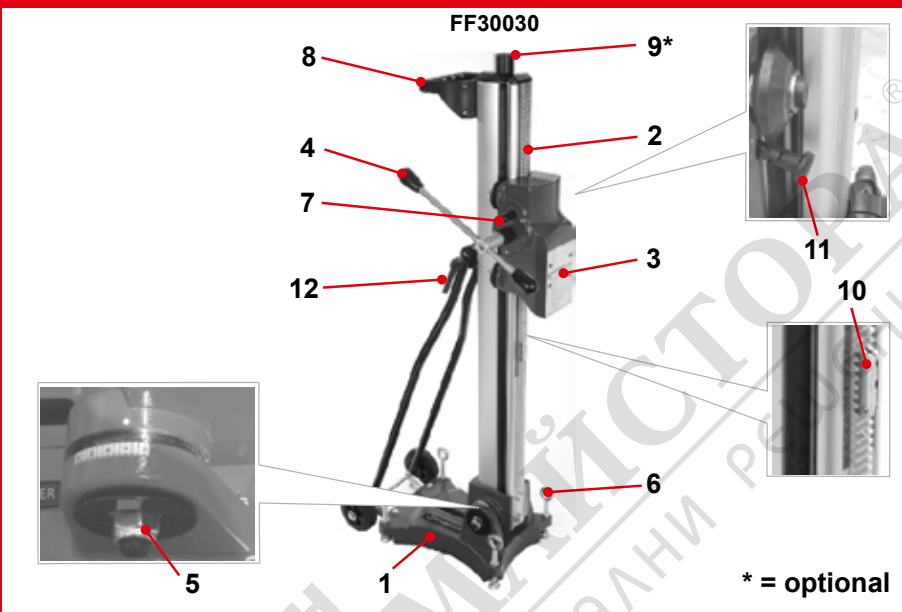
DE Bedienungsanleitung  
EN Instructions for use  
FR Instruction d'utilisation  
ES Instrucciones de uso  
IT Istruzioni d'uso  
NL Gebruiksaanwijzing  
PT Instruções de serviço  
DA Brugsanvisning  
SV Bruksanvisning  
NO Bruksanvisning

FI Käyttöohje  
PL Instrukcja obsługi  
CS Návod k používání  
TR Kullanım kılavuzu  
HU Kezelési útmutató  
SL Navodilo za uporabo  
BG Инструкция за експлоатация  
EL Οδηγίες χρήσεως  
RU Инструкция по использованию

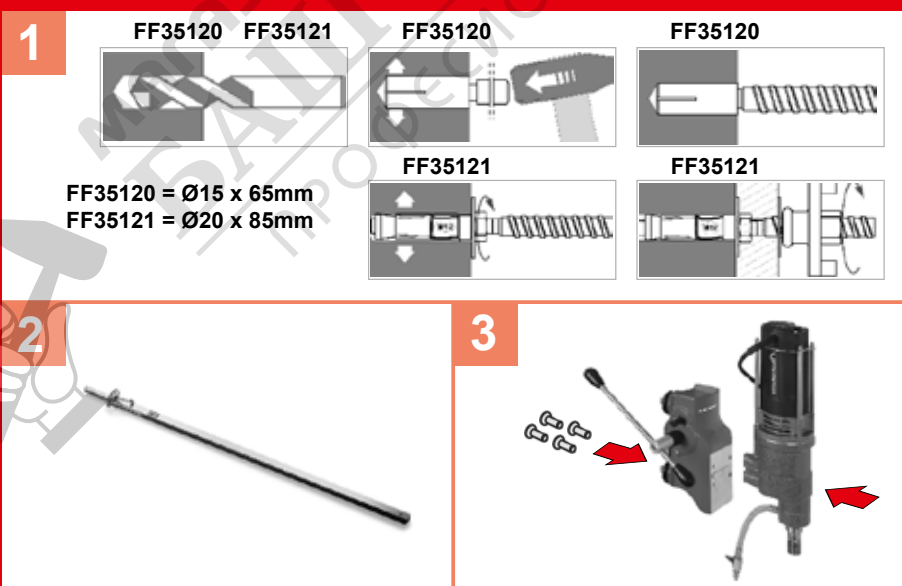


[rothenberger.com](http://rothenberger.com)

# A Overview



# B Start up



<b>1</b>	<b>Указания за безопасност.....</b>	<b>109</b>
1.1	Употреба според техническите Изисквания.....	109
1.2	Общи указания за безопасна работа.....	109
1.3	Специални указания за безопасност.....	111
<b>2</b>	<b>Технически данни .....</b>	<b>111</b>
<b>3</b>	<b>Функция на устройството .....</b>	<b>112</b>
3.1	Общ преглед (А) .....	112
3.2	Пуск в експлоатация.....	112
3.3	Възможности за закрепване (В).....	112
3.4	Обслужване .....	113
<b>4</b>	<b>Поддръжка .....</b>	<b>114</b>
<b>5</b>	<b>Технически принадлежности.....</b>	<b>114</b>
<b>6</b>	<b>Отдел за обслужване на клиенти .....</b>	<b>114</b>
<b>7</b>	<b>Отстраняване на отпадъците.....</b>	<b>114</b>

#### Маркировки в този документ:



#### **Опасност!**

Този знак предупреждава за опасност от лични наранявания.



#### **Внимание!**

Този знак предупреждава за опасност от щети на имущество и увреждане на околната среда.



#### **Призив към действие**



## 1.1 Употреба според техническите Изисквания

Пробивният щендер RODIACUT 400 PRO служи изключително за пробиване на отвори с диаметър от 25 до 400 мм (optional 500 мм) в бетон, армиран бетон, бетонен блок, естествен камък и зидария с диамантена боркорона за мокро и сухо пробиване.

Пробивният щендер не е пригоден за пробивни работи във водна и подводна среда. Всяка употреба извън предписанията, както и неспазването на инструкцията за експлоатация на производителя се счита за употреба не по предназначение. За произтичащите последиствия в този случай фирмата производител не поема гаранция.

## 1.2 Общи указания за безопасна работа



**Внимание! Прочетете всички предупреждения, указания, запознайте се с фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента.**

Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми.

**Запазете всички предупреждения и указания за ползване в бъдеще.**

Терминът „електроинструмент“ в указанията по-долу се отнася до захранван от електрическата мрежа (с кабел) електроинструмент и до захранван от батерия (безкабелен) електроинструмент.

## 1) Безопасност на работното място

- a) **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.
- б) **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- в) **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

## 2) Безопасност при работа с електрически ток

- a) **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела.** Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
  - б) **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
  - в) **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
  - г) **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите електроинструмента за кабела или да извадите щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини.** Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
  - д) **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
  - е) **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.
- 3) **Безопасен начин на работа**

- а) **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.
- б) **Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотзатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- в) **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в контакта или да поставите батерията, както и при пренасяне на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е позиция "изключено".** Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.
- г) **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- д) **Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и побезопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- е) **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена.** Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- ж) **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.
- з) **Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност.** Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.
- 4) Грижливо отношение към електроинструментите**
- а) **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- б) **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- в) **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- г) **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- д) **Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на**

**електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани.** Много от трудовете злополуки се дължат на по-добре поддържани електроинструменти и уреди.

- e) **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- ж) **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните.** Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.
- з) **Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.
- 5) **Сервиз**
  - a) **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

### 1.3 Специални указания за безопасност

Отворите, които ще се пробиват с диамантено-пробивната система са в изключителната компетенция на поръчителя на строежа. За повреди по статиката на строителните обекти и произтичащите от тях последствия, служителите на фирмата ROTHENBERGER или изпълнителите не носят отговорност. Евентуални щети, възникнали вследствие на използването на охлаждаща вода би трябвало да се изключат още в самото начало. В съгласуваност с ръководителите на строежа трябва да се предприемат контрамерки. За скрити щети, причинени от вода (кухини, фуги, пукнатини, скрити тръби) служителите на фирма ROTHENBERGER или изпълнителите не носят отговорност.

Не забравяйте да отстраните каквито и да било използвани инструменти по време на монтажа на пробивния щендер или на мотора!

Използвайте средства на индивидуална защита като защитни обувки, защитни ръкавици, средства за шумозащита и респиратор!

Носете облекло по тялото, отстранете всички украшения, приберете косите си и ги покрийте.

По време на процеса на пробиване нивото на шум надвишава 90 децибела. По тази причина задължително трябва да се носят шумозащитни средства.

При неспазване на изискванията може да се причини увреждане на слуха!

По време на процеса на пробиване работещото лице е длъжно да наблюдава пробивния уред. При първи признаци на възможни неизправности (например липса на охлаждаща вода, разхлабен пробивен щендер, блокиране на боркороната и др.) мотора следва да се изключи. Пробивният процес да продължи едва след отстраняване на повредата.

Колонковото пробиване в таванни покрития с разположени под тях помещения съдържа висок риск. След пробиване на таванното покритие съществува опасност от изпадане на боркороните. Тук следва да се вземат контрамерки (напр. работния участък да се отцепи и обезопаси, боркороните да се свалят в посока отдолу нагоре): Обезопасяване на строителната площадка.

## 2 Технически данни

Размери (ДхШхВ) ..... 460 x 305 x 1150 мм  
Ход..... 680 мм  
Диаметър на пробива макс.....  $\varnothing$  400 мм (optional  $\varnothing$  500 мм)  
Укрепване под наклон..... да

Тегло са ..... 28 кг  
Дълбочина на дюбела ..... 350 мм



### 3 Функция на устройството

#### 3.1 Общ преглед

(A)

1	Опорна плоча	7	механизъм 1:3
2	Пробивна колонка	8	Ръкохватка
3	Механизъм на подаване	9	Разпъваща глава (optional)
4	Лост на подаващия механизъм	10	Магнитен упор за ограничаване на дълбочината
5	Шестогранна гайка	11	Фиксатор на подаващия механизъм
6	Болтове с халка	12	Пробивна колонка

Тъй като системата се състои от компоненти, съответстващи един с друг, употребявайте само оригинални резервни части, принадлежности и диамантни боркорони на фирмата ROTHENBERGER, за да се гарантира по всяко време оптимална работоспособност на уреда.

#### 3.2 Пуск в експлоатация

##### Позициониране:



Да се обърне внимание на болтовете с халки (6)! Болтовете с халки да не излизат извън долния край на опорната плоча!

- Да се измери отвора за пробива и да се набележи центъра му. Размерът на дълбочина на дюбела е указан в техническите данни!
- Да се намести и закрепи опорната плоча (1).

Оптималното закрепване зависи от характеристиката на строителната площадка (виж Възможности за закрепване точка 3.3).

Окончателната центровка ще постигнете чрез затягане на четирите болта с халка (6).



Уверете се преди всяка експлоатация, че пробивния щендер е здраво фиксиран и не се клати!

#### 3.3 Възможности за закрепване

(B)

##### Дюбелно закрепване в бетон и зидария (Фиг. В-1):

- Да се измери и пробие закрепващия отвор за дюбелното закрепване. Размерът на дълбочина на дюбела е указан в техническите данни!

	Диаметър в мм	Дълбочина в мм
Бетон (арт. нр. FF35120)	15 mm	65 mm
Зидария (арт. нр. FF35121)	20 mm	85 mm

- Пробивният отвор да се почисти грижливо от сондажен прах.
- Да се вкара дюбел за бетон с разтварящ клин или дюбел за зидария (пригоден за използване до 5 пъти).

**Набор за бетон:** Металният винт с валцувана резба да се завинти в дюбела, да се надене пробивния щендер и здраво да се затегне с помощта на подложна шайба и гайка.

**Набор за зидария:** Металният винт с валцувана резба с подложна шайба и монтирана гайка да се завинти в анкера. Гайката да се затегне с гаечен ключ. Пробивният щендер да се надене и затегне здраво с помощта на подложна шайба и гайка.

##### Затягане с бързозатегателната колона (Фиг. В-2, арт. нр. FF35015):

- Пробивният щендер да се центрова и бързозатегателната колона да се постави върху опорната плоча на пробивния щендер.

- Бързозатегателната колона да се изтегли и пробивния щендер да се заклинни.

Минимална височина на помещението:   прибл. 1,7 м

Максимална височина на помещението:   прибл. 3,0 м



За да се предотвратят повреди по таваните и стените, предизвикани от бързозатегателната колона, поставете дървена дъска или подобна подложка между края на колоната и тавана за да се разпредели натиска върху по-голяма площ!

Запознайте се подробно с приложената инструкция за експлоатация на бързозатегателната колона!

#### Optional: Затягане посредством разпъваща глава:

- За постигане на необходимата дистанция между разпъващата глава (9) и стената/тавана. използвайте ограничителна разпънка.

- Отвъртете и извадете разпъващата глава и по този начин заклинете пробивния щендер.



За да не се допуснат повреди, причинени от разпънката по таваните и стените и за разпределяне на натиска върху по-голяма площ, втикнете парче дърво между края на колоната и тавана!

### **3.4 Обслужване**

#### Регулиране на ъгъла на пробиване:

- Шестограмните гайки SW24 (5) und наклонената затягаща ръкохватка (12) да се разхлабят и пробивната колонка (2) да се настрои на подходящия ъгъл (-15 -0- 45°).

- Да се затегнат шестограмните гайки и затягащата ръкохватка.



При затягане на шестограмните гайки да се внимава зъбното зацепване на опорната плоча да пасне в зъбното зацепване на пробивната колонка!

#### Пускане в експлоатация на диамантно пробивната система (Фиг. В-3):

- Фиксатора (11) да се разхлаби и подаващия механизъм (3) да се снесе от пробивната колонка (2).

- Да се фиксира мотора към подаващия механизъм (3) посредством прилежащите болтове.



Да се внимава за правилното разположение на жлеба на призматичната шпонка и на отворите!

За разширяване на работния обхват на RODIADRILL 500 могат да бъдат използвани следните дистанционни плочи: Ø на боркороната 500mm = FF35136 Дистанционна плоча 60 мм.

- Подаващият механизъм с мотора да се надянат върху пробивната колонка (2) и да се фиксират посредством фиксатора (11).

- За сваляне да се изпълнят действията в обратен ред.

#### Регулиране на магнитния упор за ограничаване на дълбочината (10):

- Магнитният упор за ограничаване на дълбочината (10) да се постави според желаната дълбочина върху зъбното зацепване на пробивната колонка.

Дълбочина на пробиване = разстоянието между долния край на подаващия механизъм и горния край на упорното устройство за ограничаване на дълбочината.

#### Пробиване:



Инструкцията за експлоатация да се прочете внимателно!

- Да се отвърти водния кран или да се включи прахосмукачката. Да се гарантира необходимото водно налягане (**макс. 4 бара!**) за извличане на възникналият при пробива сондажен шлам през пробивния отвор.

- Фиксатора на подаващия механизъм (11) да се разхлаби и посредством лоста на подаващия механизъм (4) да се регулира бормашината до постигане на желаната дълбочина.



→ Да се изключи мотора и да се завърти ръчно, до цялостното показване на боркороната.



Ако се появи заяждане, мотора да се пусне на ниски обороти и под охлаждаща вода, а боркороната да се върне в изходно положение!

При необходимост повторете процедурата или завъртете боркороната с гаечен ключ. **Внимание: да се изключи превключвателя PRCD!**

#### 4 Поддръжка

Работи по поддръжката, пускането в експлоатация или ремонта да се извършват само в състояние на покой на системата.

Най - добрата поддръжка се състои в ежедневното почистване от шлам, прах и замърсители. Да се обръща особено внимание на водещата колонка и на плъзгачите както и на зъбния гребен и подаващите зъбни колелца. Ходовият винт леко да се омаслява след всяко почистване.

Плъзгачите да се контролират периодично за появата на хлабина и при необходимост да се регулират.

Пробивната колонка и зъбния гребен да не се смазват, тъй като замърсената смазка може да предизвика износване каквото се получава при използването на шлифовъчна паста!

Монтажните винтове на опорната плоча да се почистват ежедневно, за да се развъртат лесно.

**Важно!** Всички работи по поддръжката, пускането в експлоатация или ремонта да се извършват само от специално обучен персонал.

#### 5 Технически принадлежности

Можете да намерите подходящи аксесоари в основния каталог или на [www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)

#### 6 Отдел за обслужване на клиенти

Центровете за обслужване на клиенти на ROTHENBERGER са на Ваше разположение за съдействие (вижте списъка в каталога или онлайн) и в тях се предлагат резервни части и обслужване на клиента. Поръчайте Вашите принадлежности и резервни части при Вашия специализиран търговец или на RO SERVICE+ online: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 7491 ✉ [service@rothenberger.com](mailto:service@rothenberger.com) - [www.rothenberger.com](http://www.rothenberger.com)

#### 7 Отстраняване на отпадъците

Части от уреда се състоят от ценни материали, които могат да се предадат на вторична преработка. За целта са на разположение официални и сертифицирани предприятия за преработка на отпадъците. За да се извърши всичко в съгласуваност с околната среда, за отстраняване на частите, които не подлежат на вторична преработка като напр. отпадъците от електрониката, се обърнете към отговорната служба по Чистота

##### Само за страни от ЕС:



Не хвърляйте електроинструментите при домашните отпадъци! Съгласно Директива 2012/19/EU относно отпадъци от електрическо или електронно оборудване и нейното приложение в националното законодателство, неизползваемите електроинструменти трябва да се събират разделно и да се рециклират в съответствие с екологичната среда.



**ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH**

Industriestraße 7

D-65779 Kelkheim / Germany

Telefon +49 6195 / 800 - 0

Telefax +49 6195 / 800 - 3500

info@rothenberger.com

МАГАЗИН  
БАШ МАЙСТОРА®  
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ



Änderungen und Irrtümer vorbehalten

[rothenberger.com](http://rothenberger.com)

1300002829-12/12,1F&E